

**Совет Безопасности**

Distr.: General
7 June 2001
Russian
Original: Arabic

**Письмо Постоянного представителя Саудовской Аравии
при Организации Объединенных Наций от 4 июня 2001 года
на имя Генерального секретаря**

Со ссылкой на письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 12 сентября 2000 года на Ваше имя (S/2000/869) имею честь по поручению моего правительства довести до Вашего сведения следующее.

Определенное время тому назад правительство Саудовской Аравии разрешило правительству Ирака построить трубопровод для транспортировки иракской нефти-сырца через территорию Саудовской Аравии. Правительство Саудовской Аравии оказывало всемерное содействие в осуществлении этого проекта, с тем чтобы можно было закончить строительство трубопровода в рекордные сроки, и даже зачастую относилось к этим работам лучше, чем к аналогичным саудовским проектам. Это дало Ираку возможность экспортировать 878 954 422 баррелей нефти-сырца, из которых 677 982 010 были перекачаны через Саудовский нефтепровод.

Мы надеялись, что этот проект послужит образцом для укрепления уз сотрудничества, интеграции и солидарности между арабскими странами, позволит улучшить отношения и будет содействовать налаживанию совместной деятельности. Тем не менее, к сожалению, правительство Ирака не сдержало свое обещание, не поддерживало добрососедские отношения и не уважало узы братской дружбы. Вместо этого оно продолжало выступать с угрозами и перешло к прямой агрессии, нанеся тем самым серьезный ущерб саудовскому народу в виде человеческих потерь и имущественных убытков, а также ущерба природным ресурсам и окружающей среде.

Осознавая свои национальные интересы и свою ответственность за сохранение территориальной целостности и защиту безопасности своих граждан, учитывая, что правительство Ирака своими действиями сделало совершенно бессмысленным дальнейшую эксплуатацию объектов, предоставленных Ираку для транспортировки его нефти-сырца через территорию Саудовской Аравии, и действуя во исполнение резолюций Совета Безопасности, правительство Хранителя Двух Святых Мечетей отключило и заблокировало с обеих сторон иракский нефтепровод сразу же после вторжения.

Ныне, в свете того факта, что правительство Ирака по-прежнему находится на тех же позициях, и с учетом заявлений, сделанных им в письме

Постоянного представителя Ирака, о котором говорилось выше, вышеупомянутый нефтепровод, пролегающий в пределах территории Саудовской Аравии, включая сам трубопровод, насосные станции, нефтехранилища, морской терминал в Муджизе, систему связи и погрузочно-разгрузочные средства, полностью переходят под контроль правительства Саудовской Аравии с даты настоящего письма.

Во многих своих резолюциях, и в частности в пункте 16 резолюции 687 (1991), Совет Безопасности подтверждает, что Ирак:

«... несет ответственность по международному праву за любые прямые потери, ущерб, включая ущерб окружающей среде и истощение природных ресурсов, или вред, причиненный иностранным правительствам, физическим и юридическим лицам в результате незаконного вторжения Ирака и оккупации им Кувейта».

Исходя из этого, правительство Саудовской Аравии направило в комиссию, учрежденную во исполнение пункта 18 резолюции 687 (1991), свое требование возместить ущерб, нанесенный в результате иракской агрессии. Справедливая компенсация, причитающаяся правительству Ирака в соответствии с нормами публичного международного права, может в этой связи быть вычтена из суммы компенсации, причитающейся Саудовской Аравии в соответствии с положениями вышеупомянутой резолюции Совета Безопасности.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Фаузи ибн Абдель Маджид **Шобокши**
Посол
Постоянный представитель
